

aiKOKA English Newsletter



March



Global Seminar to Promote Multicultural Society

Building Communities after the Disaster

こくさいりかいすいしんじぎょう ぐろーばるせみなー
 国際理解推進事業 グローバルセミナー
 しんさい まな ちいき
 震災から学ぶこれからの地域づくり

Date: March 4th (Sun) from 1:30pm to 4:00pm

Location: Minakuchi Chuo Kominkan

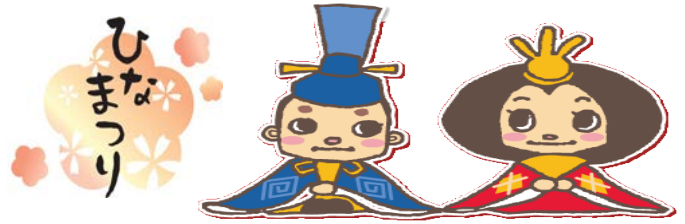
Guest speaker: Kazuhiko Takagi, NPO National Council for Multicultural Corporate Manager

Presentation: Ayano Gaku Machizukuri safety Committee

Workshop: "What Happened? In case of an earthquake". We will have displays of disaster prevention goods and samples of emergency food.

Inquiry: Koka International Society

Phone&FAX: 63-8728



March Taxes (3がつのぜいきん)

This month's taxes are as follows:



Kokumin Kenkou Hoken Zei

国民健康保険税 (National Health Insurance tax)

Kaigo Hoken Ryo 介護保険料 (Nursing care fee)

Koki Koreisha Iryo Hoken Ryo 後期高齢者医療保険料 (Medical insurance for the elderly)

Nogyo Shuraku Haisui Siyo Ryo

農業集落使用料 (Rural community sewage fee)

Kokyo Gesuido Shiyo Ryo

公共下水道使用料 (Public sewer fee)

Due date for taxes is March 30th (Fri)

Health Checkup Schedule for March

Exam	Date of Birth	Exam Date	Location	Hours	What to Bring
Infants up to 4 months	November 2011	3 / 14 (Wed)	Konan HC	1:00 pm ~ 1:30 pm	Maternity record book, questionnaire, bath towel, diapers, change of clothes, milk for nursing if necessary
		3 / 22 (Thrs)	Minakuchi HC		
10 months	April 2011	3 / 8 (Thrs)	Minakuchi HC	1:00 pm ~ 1:30 pm	Maternity record book, questionnaire, bath towel, diapers, change of clothes, milk for nursing if necessary
		3 / 21 (Wed)	Koga HC		
1 year and 8 months	July 2009	3 / 7 (Wed)	Minakuchi HC	1:00 pm ~ 1:30 pm	Maternity record book, questionnaire
		3 / 16 (Fri)	Koga HC		
2 years and 6 months	August 2009	3 / 1 (Thrs)	Koga HC	9:00am ~ 9:30am	Maternity record book, questionnaire, questionnaire about child's hearing ability
		3 / 14 (Wed)	Minakuchi HC		
3 years and 6 months	July 2008	3 / 2 (Fri)	Konan HC	1:00 pm ~ 1:30 pm	Maternity record book, questionnaire
		3 / 12 (Mon)	Minakuchi HC		

*If you plan on taking an exam at a Hoken Center outside of your area, please contact Health Promotion Division (65-0703) 7 days in advance.

*If you reside in Tsuchiyama or Shigaraki and cannot make to the health exam location, please call Health Promotion Division (65-0703) 7 days in advance.

*Checkup for hearing ability is given at the point of 2 years and 6 months old.

*Detailed information will be either distributed at the health checkup for 1 and 8 months old or published in the "baby and infant health checkup questionnaire". Please read it carefully and perform "whispering test" and visit nearby by Hoken Center.

For more information

Kenko Suishin Ka / Health Promotion Division

◆ TEL: 0748-65-0703 / FAX: 0748-63-4591

Shigaraki Hoken Center

◆ TEL: 0748-82-3113 / FAX: 0748-82-3138

Minakuchi Hoken Center

◆ TEL: 0748-62-5336 / FAX: 0748-62-5418

Tsuchiyama Hoken Center

◆ TEL: 0748-66-1105 / FAX: 0748-66-1564

Konan Hoken Center

◆ TEL: 0748-86-5934 / FAX: 0748-86-5974

Koka Hoken Center

◆ TEL: 0748-88-6556 / FAX: 0748-88-6557



こくみんけんこうほけん

ほけんしょう

がつ にち

国民健康保険 の 保険証 (ほけんのカード) が 4月1日から あたらしくなります。



あたらしい保険証 (ほけんのカード) は、3月の おわりまでに あなたの家に 簡易書留で とどきます。

(*簡易書留〈かんいかきとめ〉は、ゆうびんきょくの 人が あなたに てがみを ちよくせつ わたす ことです。てがみを もらうとき、いんかんを おすか なまえを 書いてください。) もしも、家にいないときは、ゆうびんきょくに でんわを してください。あとで、保険証を もらえます。

4月までに あたらしい保険証を もらえなかったときは、市役所か ちいきしみんせんたーに れんらく してください。取りにくる ときは、今 つかっている保険証と いんかんを もってきてください。もういちど家で 保険証を もらいたい人は、れんらく してください。

かいしゃで ほけんに はいったときや、家族のほけんに はいったときは、すぐに 市役所に れんらく してください。あたらしい保険証を もらったら、家族 みんなの 保険証が あるか よく見て ください。なまえと たんじょうびも よく見て ください。

高齢受給者証 (70さい から 74さいの 人の 保険証) を もっている人へ

「20% (3月31日までは、10%)」の 保険証を もっている人は、4月からも 10%のお金で 病院へ行くことができます。あたらしい ゆうこうぎげんの 保険証を おくります。よく見て ください。(30%の 保険証を もっている人は、今までと おなじです。)

といあわせ： 市役所 保険年金課 (しやくしよ ほけんねんきんか) でんわ：65-0688 FAX：63-4618

New National Health Insurance Card will be Issued

Your National Health Insurance card (NHI card) will be renewed, starting April 1st.

Your new NHI card will be delivered to you via certified mail by the end of March. If you are not at home when post officer delivers your new card, please follow the instruction on the absent note left by the postal officer and receive your renewed card. If unable to receive your new card in March, please contact the Insurance and Pension Division at City Hall or Chiiki Shimin Centers at the former branch offices. When you visit the City Hall or the centers to claim your new card, please bring your current NHI card and Inkan (personal seal). If you wish to have your card delivered again, please also contact any of the above location.

※ If you subscribe to an insurance with your employer or become dependent of a NHI subscriber, please submit a notification as soon as possible.

※ Once you receive your new card(s), please check to see if the names and birthdays of all the subscribed members are correct.

For those who have Kourei Jyukyusha Shou (NHI Recipient Card for Seniors)

If you have NHI Recipient Card for Seniors with 20% copayment (10% until March 31st), copayment will continue to be 10%.

With this change, your new NHI Recipient Card for Seniors with extended expiration date will be delivered (separately from your renewed NHI card). Please check the information on the new card upon receiving.

Inquiry: Insurance and Pension Division, NHI and Pension section Phone: 65-0688 FAX: 63-4618

With renewal of Koka City home page,
the URL has been changed!! New URL is,
<http://www.city.koka.lg.jp/>

English interpreter is available for your convenience
from 8:30 am to 5:15 pm.
Koka Regional Community Promotion Div.
Phone: 0748-65-0604
E-mail: koka41176@city.koka.lg.jp

Vaccination Available for Children

びょういん い

病院へ行く じかんが ない こどもの ために、よぼうせつしゅ (こどもが 病気に ならないための くすり) ができます。

びょうき

Vaccinations are available for children who have not yet received one.
Please take advantage of these additional dates to ensure your child(ren)'s good health.



びょういん

この 病院で よぼうせつしゅを してください。

びょういん の なまえ Hospital / Clinic	よぼうせつしゅが できる ひ Date to receive vaccination	よぼうせつしゅ の しゅるい Types of available vaccination	もうしこみ How to apply
たなか しょうにかいん Tanaka Pediatric	3がつ3にち 토요일 (March 3rd, Sat) ごご 2じから 2じ15ふんまで From 2:00 pm to 2:15 pm	BCG DPT MR DT にほん のうえん (Japanese Encephalitis)	2がつ25にち までに でんわを してください。 Please call by February 25 th
はやみ いいん Hayami Clinic	3がつ2にち きんようび (March 2nd, Fri) 3がつ3にち 토요일 (March 3rd, Sat) ごご 1じ30ふんから 2じまで From 1:30 pm to 2:00 pm		びょういんが あいている じかんに でんわ してください。 Please call during the consultation hour to make an appointment



Did you receive your
vaccination this year??

If not yet...

Target age group for vaccination
(vaccinations to be received by March 31st, 2012)

ま ふう 麻疹・風しん (MR) Measles & Rubella	Second Term Born between April 2 nd , 2005 and April 1 st , 2006 Third Term Born between April 2 nd , 1998 and April 1 st , 1999 Fourth Term Born between April 2 nd , 1993 and April 1 st , 1994
じふてりあ はしょうふう ジフテリア・破傷風 (DT) Diphtheria & Tetanus	Second Term Born between April 2 nd , 1999 and April 1 st , 2000

☆ 3がつの おわりまでに よぼうちゅうしゃを しましよ
Please receive vaccination by the end of March

☆ 2011ねん 4がつより あとに よぼうちゅうしゃを
したひとは、ひつようありません。

Vaccination is not needed if received after April, 2011

☆ 予診票 (よしんひょう) が ない ひとは、おといあわせの
でんわばんごうに でんわ してください。

If you do not have preliminary examination slip, please
contact Health Promotion Division at below phone number.

おといあわせ : しゃくしょ けんこう すいしんか
でんわ/Phone: 65-0736 FAX: 63-4591

Recycle in Koga School Style

Waste cooking oil and waste plastics are recycled in Koga City

It is common for most of us to think that cans, plastic bottles, and news papers are the majority of what is recycled in our city. However, waste cooking oil is another recyclable resource and its recycling process is not well known. Each of the collected bottles of waste cooking oil is carefully examined by in order to avoid other types of oil from being mixed. Waste cooking oil cannot be recycled if other types of oil is mixed, even if it is a very small amount. After this careful separating process, waste cooking oil is run through a special machinery and becomes bio-diesel fuel (BDF). BDF is used as fuel for garbage trucks and considered as a great alternative energy for fossil fuels.

Moreover, waste plastics are also utilized as alternative source of energy. Collected waste plastics are sorted by hands, and they are manufactured into RPF (Refuse Paper & Plastic fuel : High quality solid fuel using non-reclaimable paper and plastic waste). RPFs are sold to paper companies. However, about 30 percent of the collected plastics are removed and discarded as non-recyclables due to dirt and foods left on the surface. When you separate plastics, please make sure it is well rinsed or throw away as burnables if it is too difficult to remove dirt and left over food.

Both waste cooking oil and waste plastics are collected and manufactured as alternative energy in our city. In order for us to effectively utilize these resources, please recycle your trash properly.

Inquiry: Consumer and Environmental Protection Division (せいかつ かんきょうか) at 65-0690 (phone) or 63-4582 (FAX)

Events & Information

Additional Date for Health Checkup

きほん けんしんを うけられる 日ひが
ふえました

(Available for aged between 19 and 39 who have not received basic health checkup)

Additional date for basic health checkup is as follows

Date: March 10th (Sat)

3がつ 10にち (どようび)

9:00 am to 10:30 am at Minakuchi Hoken Center

1:00 pm to 2:00 pm at Konan Hoken Center

Fee: 1000 yen 1000えん

Eligible: Born between April 1st, 1972 and April 1st, 1993 who have not received health checkup at school or from work.

Check Physical measurement (height, weight, waist),

Items: Examination by a physician, Urinalysis, Blood pressure, Blood test (Lipids, Liver function, Anemia, Blood sugar, and Kidney function)

* It is highly recommended that you receive a health checkup to keep good health and for early detection of any sickness

Inquiry: Health Promotion Division at
65-0737 (phone) or 63-4591 (FAX)

お問い合わせ: しやくしょ けんこう すいしん か
でんわ: 65-0737 FAX: 63-4591

2012 Japanese Class is Open!

2012年度 外国人のための日本語教室

あいうえお

Dates:

Friday class April 6th to February 22nd, 2013 (30 classes)

Saturday class April 7th to February 23rd, 2013 (30 classes)

*15 classes per semester. First semester is April to August,

Second semester is September to February.

Location: Minakuchi Chuo Kominkan

Tuition: 6000 yen per semester (15 classes)

12,000 yen for the whole year (30 classes)

Application Process: Placement interview.

Please come to Kizuna to apply and take a placement interview on March 18th, Sunday, from 1:00 pm to 4:00 pm.

*We are also asking for volunteer teachers (Fluency in a second language or teaching qualification is not required)

Inquiry: Koka International Society Phone&FAX: 63-8728

Suntopia Kinrou Seishonen Home Spring classes, Short courses

1: Flower Arrangement class (8 people)

Date: May 21st (Mon) & 28th (Mon)

7:30pm to 9:30pm

Fee: 3800 yen



2: English Conversation Class (10 people)

Date: April 11th (Wed) to June 27th (Wed)

12 classes, 7pm to 9pm

Fee: 2700 yen

3: Calligraphy class (10 people)

Date: April 25th (Wed) to June 6th (Wed)

6 classes, 7pm to 9pm

Fee: 1600 yen



4: Aerobics Class (50 people)

Date: April 12th (Thrs) to July 5th (Thrs)

12 classes, 7pm to 9pm

Fee: 2100 yen

5: Scrapbooking class (8 people)

Date: April 13th (Fri) & 27th (Fri)

2 classes, 7:30pm to 9:30pm

Fee: 2300 yen

6: Cooking class (20 people)

Date: April 13th (Fri) to July 6th (Fri)

12 classes, 7pm to 9pm

Fee: 9300 yen



7: Power Yoga class (23 people)

Date: April 13th (Fri) to July 6th (Fri)

12 classes, 7pm to 9pm

Fee: 1500 yen



How to Apply:

Application period is from March 8th (Thrs) to 22nd (Thrs) between 9am to 9pm. Please come to the Kinrou Seishounen Home reception window at Suntopia Minakuchi to apply (No reservations are accepted over the phone, and applicants must apply themselves.)

Eligibility:

Aged between 15 and 35 years old as of April 1st, 2012 (excluding Junior High and High school students). For further information about enrolling in a class and necessary documents to submit, please contact:

Seishounen Kinrou Home

Phone: 63-2952 FAX: 63-6788